

Finland-Kuopio: Works for complete or part construction and civil engineering work

OJ S 186/2013 25/09/2013

Contract notice

Works

Directive 2004/18/EC

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Pohjois-Savon ELY-keskus

Postal address: Kallanranta 11

Town: Kuopio

Postal code: FI-70101

Country: Finland

For the attention of: Jari Kuokkanen

E-mail: jari.kuokkanen@ely-keskus.fi

Telephone: +358 405851061

Internet address(es):General address of the contracting authority: <http://www.ely-keskus.fi>**Additional information can be obtained from:**

the abovementioned address

Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:

the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted: Official name: Pohjois-Savon ELY-keskus

Postal address: Kallanranta 11

Town: Kuopio

Postal code: FI-70101

Country: Finland

For the attention of: Asiakaspalvelu

I.2. Type of the contracting authority

Regional or local authority

I.3. Main activity

General public services

I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

Section II: Object of the contract

II.1. Description**II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority**

Valtatien 23 parantaminen paaluväleillä 0-4200 (Kurola - Unnukanniemi) ja 14500 - 17600 (Alakylän ohituskaistat), KU.

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Works

Execution

Main site or place of performance: Varkaus, Leppävirta.

NUTS code FI132 Pohjois-Savo

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The notice involves a public contract

II.1.4. Information about framework agreement

II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)

Urakka sisältää 2 erillistä hanketta.

Hanke 1: Valtatien 23 parantaminen paaluvälillä 14500- 17600. Hankkeessa rakennetaan keskikaiteellinen ohituskaista Alakylään (2+2).

Hanke 2: Valtatien 23 parantaminen paaluväleillä 0 -4200. Hanke sisältää Kopolan alikulkukäytävän rakentamisen sekä Kurotan ja Unnukanniemen liittymäjärjestelyt.

II.1.6. CPV code(s)

45200000 Works for complete or part construction and civil engineering work

II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

II.1.8. Lots

This contract is divided into lots: no

II.1.9. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2. Scope of the procurement

II.2.1. Total quantity or scope

Estimated value excluding VAT:

Range: between 3 500 000 and 5 500 000 EUR

II.2.2. Information about options

Options: no

II.2.3. Information about renewals

II.3. Duration of the contract or time limit for completion

Duration in months: 24 (from the award of the contract)

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions related to the contract

III.1.1. Deposits and guarantees required

Ilmoitetaan tarjouspyynnössä.

III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them

Ilmoitetaan tarjouspyynnössä.

III.1.3.

Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded

Osakeyhtiö, kommandiittiyhtiö, avoin yhtiö tai valtion liikelaitos tai edellä mainittujen muodostama yhteenliittymä.

III.1.4. Contract performance conditions

III.2. Conditions for participation

III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions: 1) Ehdokkaan tulee osoittaa sijoittumismaansa lainsäädännön mukaisella rekisteriotteella rekisteröitymisensä ammatti- tai elinkeinorekisteriin (Suomessa kaupparekisteriote). Ote ei saa olla vastaanottamisen määräaikana kolmea kuukautta vanhempi.

2) Aiesopimus työyhteenliittymän perustamisesta, jos osallistumishakemuksen tekijä on yhteenliittymä.

III.2.2. Economic and financial ability

List and brief description of conditions: Alla luetellut asiakirjat on esitettävä osallistumishakemuksessa:

1a) Viranomaisen antama todistus tai valahtoinen todistus siitä, että ehdokas ja ilmoitetut alihankkijat ovat maksaneet kaikki lainsäädännön mukaiset verot ja että ovat merkittyinä ennakkoperintärekisteriin, arvonlisäverovelvollisten rekisteriin sekä työnantajarekisteriin ennakkoperintälain sitä edellyttäessä (Suomessa kaikki tiedot sisältyvät todistukseen verojen maksamisesta).

1b) Viranomaisen antama todistus tai valahtoinen ilmoitus siitä, että ehdokas ja ilmoitetut alihankkijat ovat maksaneet kaikki lakisääteiset sosiaaliturvamaksunsa (Suomessa sisältyy todistukseen verojen maksamisesta).

1c) Todistus siitä, että ehdokas ja ilmoitetut alihankkijat ovat maksaneet kaikki lakisääteiset eläkemaksut.

1d) Jos ehdokkaalla tai ilmoitetulla alihankkijalla on maksamattomia verovelkoja tai sosiaaliturvamaksuja, ehdokkaan ja alihankkijan tulee toimittaa em. 1a ja 1b -kohtien sijasta verovelkatodistus, sopimus verojen/maksujen maksamisesta ja asianomaisen viranomaisen antama lausunto sopimuksen noudattamisesta. Jos ehdokkaalla tai ilmoitetulla alihankkijalla on maksamattomia lakisääteisiä eläkemaksuja, tulee 1c- kohdan sijasta toimittaa todistus eläkemaksuveloista, maksujen maksamista koskeva sopimus ja asianomaisen eläkelaitoksen antama lausunto sopimuksen noudattamisesta.

2) Pankin tai muun luottolaitoksen antama lausunto ehdokkaan luottokelpoisuudesta.

3) Yrityksen tilinpäätöstiedot kahdelta viimeiseltä tilikaudelta.

Kohdissa 1a-2 mainitut selvitykset eivät saa olla osallistumishakemuksen/tarjouksen vastaanottamisen määräaikana kolmea kuukautta vanhempia.

Kohdissa 1a-c mainitut todistukset voi korvata Rakentamisen laatu RALA ry:n internet-sivustolta RALA-perustiedon yritysluettelosta tulostetulla voimassa olevalla ehdokasta koskevalla raportilla, joka sisältää Tilajavastuulain tiedot -sivun tai samasta lähteestä tulostetulla voimassa olevalla Yritysraportilla.

Minimum level(s) of standards possibly required: Mahdolliset vähimmäisvaatimukset:

1) Ehdokkaan ja ilmoitettujen alihankkijoiden tulee olla maksanut kaikki lainsäädännön mukaiset verot, lakisääteiset sosiaaliturvamaksut ja lakisääteiset eläkemaksut sekä olla merkittyinä ennakkoperintärekisteriin, arvonlisäverovelvollisten rekisteriin sekä työnantajarekisteriin ennakkoperintälain sitä vaatiessa.

Hankintayksikkö pidättää kuitenkin itsellään oikeuden hyväksyä ehdokas tai ilmoitettu alihankkija, jonka maksamattomien verojen ja maksujen määrä on kokonaisuutena tarkastellen vähäinen tai joka on tehnyt veroja ja/tai maksuja koskevan maksusopimuksen ja noudattanut sitä:

2) Ehdokkaan on oltava luottokelpoinen.

3) Ehdokkaan vuosittaisen kokonaisliikevaihdon tulee olla vähintään 2 000 000 euroa kahdella viimeisellä kahdentoista kuukauden pituisella tilikaudella. Liikevaihtovaatimuksen tulee täytyä molemmilla tilikausilla.

III.2.3. Technical and professional ability

List and brief description of conditions:

Tiedot ja muodollisuudet, joiden perusteella vaatimusten täyttyminen voidaan arvioida:

Alla luetellut asiakirjat on esitettävä osallistumishakemuksessa/tarjouksessa:

1) Rakentamisen Laatu RALA ry:n myöntämä RALA-pätevyystodistus ("sininen todistus") tähän urakkaan soveltuvasta toimialapätevyydestä tai muu riittävä näyttö tähän urakkaan soveltuvasta pätevyydestä.

Todistus RALA ry:n hyväksynnästä siltaurakoitsijoiden ryhmään "Tavanomaiset siltaurakat R3":

2) Rakentamisen Laatu RALA ry:n myöntämä tähän urakkaan soveltuva yritystason RALA-toimintatapojen hyväksyntätodistus ("keltainen todistus") tai muu vastaava näyttö ulkopuolisesti todennetusta laadunvarmistuksesta, esimerkiksi tähän urakkaan soveltuva SFS-EN ISO 9001 laatusertifikaatti.

3) Luettelo viimeksi kuluneiden viiden (5) vuoden aikana tehdyistä tai käynnissä olevista yli 1 milj euron (alv. 0 %) tienrakennusurakoista. Todistuksista on käytävä ilmi urakoiden arvo, ajankohta ja paikka sekä tilaaja ja tilaajan yhteyshenkilö.

4) Luettelo nimetyistä ehdokkaan urakkaan tarvitsemista, soveltuvuusvaatimusten täyttämiseksi välttämättömistä alihankkijoista.

Kohdissa 1 ja 2 mainitut todistukset voi korvata Rakentamisen Laatu RALA ry:n internet-sivustolta tulostetulla, voimassa olevalla ehdokasta koskevalla Yritysraportilla.

Minimum level(s) of standards possibly required:

Mahdolliset vähimmäisvaatimukset:

1) Ehdokkaalla ja ilmoitetuilla alihankkijoilla tulee olla Rakentamisen Laatu RALA ry:n myöntämä tähän urakkaan soveltuva toimialapätevyys. RALA ry:n hyväksymän toimialapätevyyden puuttuessa voidaan em. pätevyys osoittaa riittävin referenssitiedoin.

2) Ehdokkaalla ja ilmoitetuilla alihankkijoilla tulee olla Rakentamisen Laatu RALA ry:n yritystasoinen tähän urakkaan ja esitettyihin alihankintoihin soveltuva toimintatapojen hyväksyntä tai muu vastaava näyttö ulkopuolisesti todennetusta laadunvarmistuksesta.

3) Todistus RALA ry:n hyväksynnästä siltaurakoitsijoiden ryhmään "Tavanomaiset siltaurakat R3":

3) Ehdokkaalla tulee olla suorittanut vähintään yksi vastaavan tasoinen tienrakennusurakka. Kyseisen rakennusurakan tulee olla toteutunut tai alkanut edellisen viiden (5) vuoden aikana hankintailmoituksen julkaisemisesta taaksepäin.

III.2.4. Information about reserved contracts

III.3. Conditions specific to services contracts

III.3.1. Information about a particular profession

Execution of the service is reserved to a particular profession: no

III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Restricted

IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited

Envisaged minimum number 5

IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

The most economically advantageous tender in terms of Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction will be used: no

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority

Valtatien 23 parantaminen paaluväleillä 0-4200 (Kurola - Unnukanniemi) ja 14500 - 17600 (Alakylän ohituskaistat), KU
(996/2013/POS/1)

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

no

IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document

IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

23.10.2013 - 13:00

IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

24.10.2013

IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

Finnish.

IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

IV.3.8. Conditions for opening of tenders

Persons authorised to be present at the opening of tenders: no

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.2. Information about European Union funds

VI.3. Additional information

Osallistumishakemuksessa toimitettavia todistuksia ja selvityksiä koskee aiemmin mainitun lisäksi:

— Työyhteinliittymän tehdessä osallistumishakemuksen tulee ammatti- tai elinkeinorekisteriin kuulumisesta vaadittu todistus sekä taloudellisesta ja rahoituksesta tilanteesta vaaditut todistukset ja selvitykset toimittaa jokaisesta työyhteinliittymän osakasyrityksestä erikseen.

— Ulkomaisen ehdokkaan, jolla on sivuliike Suomessa, tulee toimittaa kaupparekisteriote ja kaikki lainsäädännön mukaisten verojen ja lakisääteisten sosiaaliturva- ja eläkemaksujen maksamista koskevat todistukset sekä yrityksen kotimaasta että Suomesta.

— Vieraskieliset todistukset ja selvitykset tulee toimittaa sekä alkuperäiskielisinä että suomenkielille käännettyinä. Myöhemmin tarjousvaiheessa tulee käännösten olla virallisen kielenkääntäjän laatimia ja ulkomaisten viranomaisten antamien todistusten asianmukaisesti legalisoituja.

Osallistumishakemus tulee jättää kirjeitse. Kirjekuoreen tulee kirjoittaa tunnus "Valtatien 23 parantaminen paaluväleillä 0-4200 (Kurola - Unnukanniemi) ja 14500 - 17600 (Alakylän ohituskaistat), KU, Osallistumishakemus". Faksilla tai sähköpostilla toimitettua hakemusta ei hyväksytä.

Osallistumishakemuksessa tulee ilmoittaa sähköpostiosoite, johon hankintayksikkö voi lähettää hankintaa koskevat päätökset sekä muut mahdolliset tarjousmenettelyn aikaiset ilmoitukset ja lausunto- ja selvityspyynnot.

Hankinta kilpailutetaan toistaiseksi ehdollisena tiesuunnitelman hyväksymispäätökseen saakka.

Lisätietoja antaa Jari Kuokkanen, puh. +358 405851061.

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Markkinaoikeus

Postal address: Radanrakentajantie 5

Town: Helsinki

Postal code: FI-00520

Country: Finland

E-mail: markkinaoikeus@oikeus.fi

Telephone: +358 295643300

Fax: +358 295643314

Internet address: <http://www.oikeus.fi/markkinaoikeus>

VI.4.2. Review procedure

VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained

VI.5. Date of dispatch of this notice

20.9.2013